



Crampon AIR TECH LIGHT

new matic

art. RA732A02



The combination of extremely strong and sophisticated materials, together with Grivel's advanced technology lie behind the realisation of this crampon, which leaves all the other models on the market far behind. Ten points in contact with ice while you're walking and twelve that bite into the slope during traverses. The last two front points are Bi-angular to maintain bite when descending or traversing sideways. Even the soles of the most modern boots are perfectly covered. Designed for ski touring, competitive ski mountaineering, classical mountaineering routes and for high altitude or distant expeditions where weight is the determining factor. New Matic binding system with bi-component strap giving maximum strength and maximum adherence.

New-Matic Binding:

An evolution of the Cramp-O-Matic system which utilizes the C-O-M rear bale and lever. The plastic harness system is hinged to two front posts which retain the boot securely even if it has a shallow front welt, the welt is worn down completely or over-boots are being used. It is a simple and efficient binding, which is far more versatile than the original Cramp-O-Matic. The harness is made from the strongest, most durable plastic available - Zytel DuPont-, which was developed for the manufacture of alpine ski bindings - but obviously, it cannot last forever. So please, after long and severe use replace the harness the same way you would resole trekking boots or rock climbing shoes..

Certification that the crampon conforms to the **European Community Standards** for P.P.E. "Personal Protective Equipment" and to the **UIAA** standard (International Mountaineering and Climbing Federation).



made from:
light alloy

semi-rigid

3D stamp

asymmetric

weight:
gr. 561 - 19,79 ozs

boot size:
35 - 46

Grivel srl

Strada Larzey-Entreves
11013 Courmayeur (Aosta) Italy
Phone +39.0165.843714
Fax +39.0165.844800
www.grivel.com
info@grivel.com



L'adozione di materiali estremamente resistenti e sofisticati e l'avanzatissima tecnologia di Grivel, hanno permesso la realizzazione di questo rampone che sopravanza di gran lunga ogni modello esistente sul mercato. Dieci punte a contatto con il ghiaccio durante la camminata, dodici che mordono il pendio durante le traversate. Le due ultime punte dalla parte anteriore hanno la doppia angolazione per trattenerlo frontalmente in discesa e per trattenerlo lateralmente in traverso. Perfetta copertura del disegno delle soles anche le più moderne. Ideato per sci alpinismo, gare in montagna, per vie classiche e per spedizioni ad alta quota dove il peso rimane un fattore determinante. Sistema di allacciatura New Matic con cinturino bicomponente per la massima resistenza e la massima aderenza.

Chiusura New-Matic:

E' una evoluzione del C-O-M di cui conserva la leva posteriore. Il sistema anteriore ad alette e lacci di plastica orientabili permette di calzare qualunque tipo di scarpa rigida che abbia o meno (o in cui si sia consumato) il bordo anteriore. E' un sistema efficace, veloce e più polivalente del C-O-M da cui deriva. La plastica utilizzata è la più affidabile oggi disponibile -Zytel DuPont- ma naturalmente non può essere eterna e quindi dopo un uso severo e prolungato, non esitate a sostituirla.

Attestazione che il rampone è conforme allo Standard della **Comunità Europea** per i D.P.I. "Dispositivi di Protezione Individuale" e allo standard dell'**UIAA** (Union International des Associations d'Alpinisme).



Der Anspruch an extrem starke und anspruchsvolle Materialien in Verbindung mit der fortschrittlichen Technologie von Grivel sind Hintergrund der Entwicklung dieses Steigeisens. Eine neue Dimension die alles bisherige in den Schatten stellt. Eiskontakt während des Gehens mit zehn, während des Traversierens mit zwölf Zacken. Die letzten beiden Zacken des Frontteils sind für sicheres Absteigen bzw. Traversieren gewinkelt. Perfekter Sitz an allen modernen Bergschuhen. Entwickelt für Schibergsteigen, Alpine Wettkämpfe, klassische Alpinrouten und alle Anwendungsbereiche in denen das Gewicht eine große Rolle spielt. New Matic Bindung mit neuem Zwei-Komponenten Kunststoff Vorderteil für noch bessere Passform und mehr Sicherheit.

Steigeisenbindungen New-Matic:

Eine Weiterentwicklung des Cramp-O-Matic Systems; der Kipphebel an der Ferse ist gleich geblieben. Das Kunststoffgurtsystem sorgt für eine sichere Verbindung zwischen Schuh und Steigeisen, auch bei abgenutzten Sohlenrand oder wenn Überschuh getragen werden. Es ist eine einfache und effektive Bindung mit einem weitaus vielseitigerem Einsatzbereich als die eigentliche Cramp-O-Matic. Das Gurtsystem ist aus Zytel von DuPont. Dies ist der stabilste und dauerhafteste Kunststoff, der derzeit erhältlich ist. Er wurde ursprünglich für Skibindungen entwickelt. Aber auch der beste Kunststoff hält nicht ewig; deshalb sollten Sie ihn nach langem und intensivem Gebrauch erneuern, genauso wie Sie ihre Trekking- oder Kletterschuhe neu besohlen lassen.

Bestätigung das dieser steigeisen den Anforderungen: der **Europäischen Union** für P.S.A. "Personelle Schutzausrüstung" entspricht und **UIAA** Standard (Union International des Associations d'Alpinisme).



Le choix de matériaux extrêmement résistants et sophistiqués ainsi que la technologie très à l'avant garde de Grivel ont permis la réalisation de ce crampon, qui dépasse de loin n'importe quel modèle présent sur le marché.

Dix pointes en contact avec la glace pendant que vous marché, douze qui mordent dans la pente durant les traversées. Les deux dernières pointes de la partie avant ont une double angulation pour maintenir l'accroche pendant les descentes et les traversées. Même les semelles des chaussures de glace les plus modernes sont parfaitement recouvertes.

Conçu pour le ski nordique, le ski alpinisme de compétition, l'alpinisme classique et la haute altitude et les expéditions où le poids est un facteur déterminant. Système d'attache New Matic avec les plastiques à l'avants bi-composantes pour le maximum de résistance et le maximum d'adhérence.

Attache New-Matic:

Est une évolution du système C-O-M dont il conserve le levier et l'étrier postérieur. La partie avant avec pattes et système plastique permet d'attacher au crampon n'importe quel type de chaussure rigide avec ou sans rebord à l'avant. Le plastique utilisé, le Zytel DuPont, est le plus efficace et résistant mais il ne s'agit pas d'un matériel éternel. N'hésitez pas après un long usage à changer ces pièces.

Antibott-Accordeon (Included)
art. RB101.732



El uso de materiales extremadamente resistentes y sofisticados con la tecnología más avanzada de Grivel ha permitido la fabricación de este crampon, que se adelanta mucho a cualquier modelo del mercado. Diez puntas en contacto con el hielo al caminar, doce que se agarran a la pendiente durante la escalada. Las dos últimas puntas de la parte anterior presentan un ángulo doble para ejercer una sujeción frontal en descensos y una sujeción lateral en travesías. Diseño con perfecta cobertura de las suelas, incluidas las más modernas.

Ideado para el esquí alpinismo, competiciones en montaña, vías clásicas y expediciones donde las altas cotas hacen que el peso sea un factor determinante. Sistema de atadura New Matic con el plástico delantero bicomponente para tener una máxima resistencia y adherencia.

Cierre New-Matic:

Es la evolución del C-O-M del cual conserva la talonera. El sistema anterior tiene una aleta y lazo de plástico orientable permite calzar cualquier tipo de bota rígida al margen de si tiene bordes o de si están muy gastados. Es un sistema eficaz, rápido y mas polivalente que el C-O-M del cual deriva. El plástico usado hoy día es el disponible mas fiable - Zytel DuPont - pero naturalmente no es eterna y después de un uso severo y prolongado, es mejor cambiarlo.

Atestación de que le crampon es conforme a los Estándares de la **Comunidad Europea** para E.P.I. "Equipos de Protección Individual" e a le Standard de l'**UIAA** (Union International des Associations d'Alpinisme).



**Adjusting crampon:**

To adjust the length of the crampon, lift, without straining, the regulation spring (1) and place the front in the selected hole; the regulation graduated bar's markings (2) will be useful for this operation. The new regulation bar is curved to follow the boot's shape and it can be regulated by hand, in two different lengths.

The crampon can be fitted to small boots by using the new Grivel's system: the locking tang laying under the bar. Remove the bar (3), turn it 180° and replace it on the other crampon (in order to maintain crampon both right and left). The function of the regulation spring is to hold the front section in place, it can be removed (after taking off the graduated bar) and replaced with a screw and bolt: this gives you an extra two sizes.

Adjusting New Matic**Binding:**

Place the boot on the crampon to select the proper size: the rear lever's (6) screw system permits a very efficient regulation, applied when the lever snaps down onto the shoe. You can choose two different positions by placing the rear bail into either one or the other of the holes (8).

In order to avoid losing the crampon, thread the safety strap (5) onto the plastic front part (4), use the two rings (7) to do up the safety strap. The crampon must be fitted to the boot with the rings (7) facing outwards.

Regolazione del rampone:

Per regolare la lunghezza del rampone sollevate, senza forzare inutilmente, la molletta di regolazione (1) e posizionate il perno nel foro desiderato: una scala graduata sulla barretta di regolazione (2) vi aiuterà nell'operazione. La nuova barretta di regolazione è curva per seguire la forma della scarpa ed è posizionabile a mano in due diverse lunghezze. Per scarpe molto piccole si può accorciare il rampone utilizzando il nuovo sistema inventato da Grivel: la linguetta di bloccaggio posta sotto la barretta. Sfilare la barretta (3), capovolverla di 180° e reinfilarla sull'altro rampone (per mantenere il rampone destro e sinistro). La molletta di regolazione mantiene il perno nella sua giusta posizione, può essere sostituita sfilando la barretta e sostituendo la molletta con un bullone. In questo modo, con scarpe di misura molto grande, si guadagnano due posizioni di regolazione.

Regolazione Chiusura New**Matic:**

Controllate la misura montando il rampone sulla scarpa. La leva posteriore (6) ha un sistema a vite che consente una regolazione molto efficace; questa è corretta quando la leva esercita uno scatto sulla scarpa. Potete scegliere due differenti posizioni per la staffa posteriore utilizzando i fori (8). Allacciate la cinghia di sicurezza (5) con i due anelli (7), dopo averla fatta passare nel cinghiolo in plastica anteriore (4): ciò renderà imperdibile il vostro rampone. Da notare che il rampone va montato sulla scarpa con gli anelli (7) verso l'esterno.

Anpassung des Steigeisen:

Die Länge des Steigeisen kann mit der Stahlfeder (1) und der Verstellchiene eingestellt werden. Hierzu wird die Stahlfeder per hand angebogen und der Langensteg (2) verstellt. Die neue Schiene ist gebogen, damit sich das Steigeisen besser der Form des Schuhs anpasst. Für kleine Schuhgrößen passt das neue Grivel System besser an: die Federblockierung, die unter dem Langensteg liegt. Ziehen Sie den Langensteg (3) heraus, drehen Sie ihn (180°) und ziehen Sie ihn über das andere Steigeisen wieder ein (Steigeisen können einfach ausgetauscht werden). Der Langensteg hält den Zapfen auf dem richtigen Standort, Sie können ihn einfach auswechseln, einziehen Sie die Langenverstellung und wechseln Sie den Langensteg mit der Schraube aus: jetzt haben Sie andere zwei Langenverstellung.

Steigeisenbindungen New**Matic:**

Stellen sie das Steigeisen passend auf ihre Schuhgröße ein. Die perfekte Anpassung des Kipphebels (6) erfolgt mittels integriertem Schraubsystem. Der Kipphebel sollte sich etwas streng schließen lassen. Sie können zwischen zwei verschiedenen Standorten der Hinterfeder danken den Frontbügeln (8) unterscheiden. Dann fädeln Sie den Fangriemen (5) durch das Rundloch vorne am Plastikkorb (4) und schließen Sie den Fangriemen über die Stelkorb (7). Nun können Sie das Steigeisen nicht mehr verlieren. Das Steigeisen soll mit den Stahlkorben (7) äußerlich zusammensetzen.

Réglage du crampon:

Pour régler le crampon en longueur, soulevez sans forcer la languette-ressort (1) et placez-la dans le trou choisi. La régulation sur la barrette (2) vous aidera dans cette opération. La nouvelle barrette de réglage est courbe pour respecter la forme de la chaussure et elle peut être réglée en deux différentes longueurs.

Le crampon s'adapte bien sur des petites pointures de chaussures grâce au nouveau système Grivel: la clavette de blocage située sous la languette-ressort. Enlevez la barrette (3), retournez-la (180°) et remplacez-la sur l'autre crampon (pour maintenir à la fois un crampon gauche et un droit). La fonction de la languette-ressort est simplement de tenir la butée en place, elle peut être enlevée (après avoir enlevé la barrette) et remplacée avec une vis et un écrou: on gagne ainsi deux pointures.

Réglage Attache New**Matic:**

Choisissez et contrôlez la taille du crampon en y plaçant la chaussure. Le levier arrière (6) doit se fermer d'un coup sec, un système de régulation micrométrique permet d'avoir un réglage très efficace. Vous pouvez choisir entre deux différentes positions pour l'étrier derrière en utilisant les trous (8). Fermez la sangle de sûreté (5) avec le système à deux anneaux (7) côté extérieur du pied, après l'avoir passé dans la partie avant en plastique (4); votre crampon sera imperdable.

Reglaje del crampón:

Para regular su longitud levantar (sin forzar inutilmente) el muelle de acero inoxidable (1) y colocar el pasador en la perforación escogida, el reglaje de la barra de regulación (2) servirá de ayuda en esta operación. Dicha barra es curva para adaptarse mejor a la forma de la suela de la bota. Puede ser utilizada tanto en el crampón derecho como en el izquierdo extrayéndola y volteándola para que describa la curva adecuada hacia la derecha o la izquierda. El muelle (que no interviene en la estabilidad, pero que mantiene el pasador en su posición cuando el crampón no está colocado en la bota), puede sustituirse sacando la barra por un tornillo. De este modo, si nuestras botas son muy grandes, ganaremos dos posiciones de regulación. Para botas muy pequeñas se puede cortar el crampón insertando el tornillo en la parte delantera de la barra de regulación (3).

Reglaje Cierre New Matic:

Controlar la medida montando la bota en el crampón. La leva posterior (6) tiene un sistema con tornillo con el que se consigue un reglaje muy eficaz; este es correcto cuando la leva da un golpe a la bota. Cerrar la cinta de seguridad (5) cerrando con los dos anillos (7) del lado exterior del pie, después pasarlo por el anillo frontal de plástico (4), esto fijará vuestro crampón.

